

A-207-04
2005 FCA 121

A-207-04
2005 CAF 121

Piran Ahmadi Poshteh (*Appellant*)

Piran Ahmadi Poshteh (*appelant*)

v.

c.

The Minister of Citizenship and Immigration
(*Respondent*)

Le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration
(*intimé*)

and

et

Canadian Foundation for Children, Youth and the Law
(*Intervener*)

Canadian Foundation for Children, Youth and the Law
(*intervenante*)

INDEXED AS: POSHTEH v. CANADA (MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION) (F.C.A.)

RÉPERTORIÉ: POSHTEH c. CANADA (MINISTRE DE LA CITOYENNETÉ ET DE L'IMMIGRATION) (C.A.F.)

Federal Court of Appeal, Rothstein, Noël and Malone
JJ.A.—Ottawa, April 8, 2005.

Cour d'appel fédérale, juges Rothstein, Noël et Malone,
J.C.A.—Ottawa, 8 avril 2005.

Citizenship and Immigration — Immigration Practice — Motion for reconsideration under Federal Courts Rules, r. 397 of paragraph in Court's reasons for judgment — Appellant, minor, found to be inadmissible by Immigration Division of Immigration and Refugee Board on security grounds under Immigration and Refugee Protection Act (IRPA), s. 34(1)(f) — Primary issue in appeal whether person's status as minor relevant consideration under s. 34(1)(f) dealing with membership in terrorist organization — Respondent submitting sentence in paragraph 63 of reasons stating appellant may invoke IRPA, s. 34(2) to try to satisfy Minister presence in Canada not detrimental to national interest inconsistent with prior judgment of Court stating ministerial exemption not available once finding of inadmissibility made — Prior judgment rendered under former Immigration Act, s. 19(1)(l) exempting from prohibition against admission persons who "have satisfied" Minister admission not detrimental to national interest — Use of past tense indicating ministerial exemption needed before decision on admissibility made — As IRPA, s. 34(2) using present tense i.e. "who satisfies" no temporal restrictions on Minister's discretion to grant ministerial exemption under IRPA, s. 34(2) — Motion denied.

Citoyenneté et Immigration — Pratique en matière d'immigration — Requête en vertu de la règle 397 des Règles des Cours fédérales pour réexamen d'un paragraphe des motifs d'un jugement de la Cour — Pour des raisons de sécurité, la Section de l'immigration de la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a déclaré l'appellant, un mineur, interdit de territoire sur le fondement de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (LIPR), art. 34(1)f) — La principale question soulevée dans l'appel était de déterminer si le fait qu'une personne soit mineure est une considération pertinente au regard de l'art. 34(1)f) qui porte sur l'appartenance à une organisation terroriste — L'intimé a fait valoir que la phrase du paragraphe 63 des motifs selon laquelle l'appellant peut invoquer l'art. 34(2) de la LIPR afin de convaincre le ministre que sa présence au Canada ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national est incompatible avec la décision antérieure par laquelle la Cour a statué qu'une fois la déclaration d'interdiction de territoire faite, une exemption ministérielle n'est plus possible — La décision antérieure a été rendue sous le régime de l'art. 19(1)l) de l'ancienne Loi sur l'immigration, qui prévoyait que les personnes «qui convainquent» (en anglais «have satisfied») le ministre que leur admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national n'appartiennent pas à une catégorie non admissible — Dans la version anglaise, l'exception de l'art. 19(1)l) est libellée au passé, ce qui indique que l'exemption ministérielle devait être accordée avant qu'une décision sur l'admissibilité soit prise — Étant donné que l'art. 34(2) de la LIPR emploie le présent (en français et en anglais), c.-à.-d. «qui convainc» («who satisfies»), il ne restreint pas sur le plan temporel l'exercice du pouvoir discrétionnaire du ministre d'accorder une exemption ministérielle sous le régime de l'art. 34(2) de la LIPR — Requête rejetée.

STATUTES AND REGULATIONS JUDICIALLY
CONSIDERED

Canadian Charter of Rights and Freedoms, being Part I of the *Constitution Act, 1982*, Schedule B, *Canada Act 1982*, 1982, c. 11 (U.K.) [R.S.C., 1985, Appendix II, No. 44], s. 7.
Federal Courts Rules, SOR/98-106, rr. 1 (as am. by SOR/2004-283, s. 2), 397.
Immigration Act, R.S.C., 1985, c. I-2, s. 19(1)(f) (as am. by S.C. 1992, c. 49, s. 11).
Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, s. 34(1)(f), (2).

CASES JUDICIALLY CONSIDERED

CONSIDERED:

Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Adam, [2001] 2 F.C. 337; (2001), 196 D.L.R. (4th) 497; 11 Imm. L.R. (3d) 296; 266 N.R. 92 (C.A.).

REFERRED TO:

Klockner Namasco Corp. v. Federal Hudson (The), [1991] F.C.J. No. 1073 (T.D.) (QL); *Smerchanski v. Minister of National Revenue*, [1979] 1 F.C. 801; [1977] C.T.C. 283; (1977), 77 DTC 5198; 16 N.R. 38 (C.A.); *Chénier (Re)* (1991), 136 N.R. 377 (F.C.A.); *Twinn v. Canada (No. 3)* (1987), 12 F.T.R. 136 (F.C.T.D.); *Procter & Gamble Co. v. Kimberly-Clark of Canada Ltd.* (1990), 28 C.P.R. (3d) 564 (F.C.T.D.).

MOTION for reconsideration under rule 397 of the *Federal Courts Rules* of a paragraph in the reasons for judgment of this Court in this matter ([2005] 3 F.C.R. 487; (2005), 331 N.R. 129; 2005 FCA 85) because of an alleged inconsistency with a prior judgment of the Court. Motion denied.

WRITTEN REPRESENTATIONS BY:

Avi J. Sirlin for appellant.
Stephen H. Gold for respondent.

SOLICITORS OF RECORD:

Avi J. Sirlin, Toronto, for appellant.
Deputy Attorney General of Canada for respondent.

The following are the reasons for order on motion for reconsideration rendered by

LOIS ET RÈGLEMENTS CITÉS

Charte canadienne des droits et libertés, qui constitue la partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B, *Loi de 1982 sur le Canada*, 1982, ch. 11 (R.-U.) [L.R.C. (1985), appendice II, n° 44], art. 7.
Loi sur l'immigration, L.R.C. (1985), ch. I-2, art. 19(1)(f) (mod. par L.C. 1992, ch. 49, art. 11).
Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, art. 34(1)(f), (2).
Règles des Cours fédérales, DORS/98-106, règles 1 (mod. par DORS/2004-283, art. 2), 397.

JURISPRUDENCE CITÉE

DÉCISION EXAMINÉE:

Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration) c. Adam, [2001] 2 C.F. 337; (2001), 196 D.L.R. (4th) 497; 11 Imm. L.R. (3d) 296; 266 N.R. 92 (C.A.).

DÉCISIONS CITÉES:

Klockner Namasco Corp. c. Federal Hudson (Le), [1991] F.C.J. n° 1073 (1^{re} inst.) (QL); *Smerchanski c. Ministre du Revenu national*, [1979] 1 C.F. 801; [1977] C.T.C. 283; (1977), 77 DTC 5198; 16 N.R. 38 (C.A.); *Chénier (Re)* (1991), 136 N.R. 377 (C.A.F.); *Twinn c. Canada (n° 3)* (1987), 12 F.T.R. 136 (C.F. 1^{re} inst.); *Procter & Gamble Co. c. Kimberly-Clark of Canada Ltd.* (1990), 28 C.P.R. (3d) 564 (C.F. 1^{re} inst.).

REQUÊTE en vertu de l'article 397 des *Règles des Cours fédérales* pour réexamen d'un paragraphe d'un jugement rendu par notre Cour dans la présente affaire ([2005] 3 F.C.R. 487; (2005), 331 N.R. 129; 2005 CAF 85) au motif qu'il est en contradiction avec un jugement antérieur de la Cour. Requête rejetée.

OBSERVATIONS ÉCRITES:

Avi J. Sirlin pour l'appelant.
Stephen H. Gold pour l'intimé.

AVOCATS INSCRITS AU DOSSIER:

Avi J. Sirlin, Toronto, pour l'appelant.
Le sous-procureur général du Canada pour l'intimé.

Ce qui suit est la version française des motifs de l'ordonnance sur requête en réexamen rendus par la

THE COURT:

[1] This is a motion by the Minister of Citizenship and Immigration for reconsideration under rule 397 of the *Federal Courts Rules*, SOR/98-106, r. 1 (as am. by SOR/2004-283, s. 2), of a paragraph in the reasons for judgment of this Court in this matter ([2005] 3 F.C.R. 487). The Minister submits that a sentence in paragraph 63 of the reasons is inconsistent with a prior judgment of the Court and the point in the sentence was not argued on the appeal. Unless paragraph 63 is amended, clarified or explained, the Minister says that confusion will result regarding the jurisdiction of members of the Immigration Division of the Immigration and Refugee Board.

[2] In his written submissions, the Minister observes that “rule 397 does not contemplate the amendment of reasons, only the amendment of judgments.” However, the Minister cites some examples of the Court issuing supplemental reasons, an “Appendix” or “further explanation” to deal with matters not dealt with in the original reasons, patent errors in the original reasons or to avoid misunderstandings arising from an error in the original reasons: *Klockner Namasco Corp. v. Federal Hudson (The)*, [1991] F.C.J. No. 1073 (T.D.) (QL); *Smerchanski v. Minister of National Revenue*, [1979] 1 F.C. 801 (C.A.); *Chénier (Re)* (1991), 136 N.R. 377 (F.C.A.); *Twinn v. Canada (No. 3)* (1987), 12 F.T.R. 136 (F.C.T.D.); and *Procter & Gamble Co. v. Kimberly-Clark of Canada Ltd.* (1990), 28 C.P.R. (3d) 564 (F.C.T.D.).

[3] It is not necessary in this case to resort to any such procedures because I am satisfied, upon reading the Minister’s submissions, that the sentence of concern to the Minister is not incorrect in law.

[4] The primary issue in the appeal was whether a person’s status as a minor was a relevant consideration under paragraph 34(1)(f) of the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, dealing with membership in a terrorist organization. One of the arguments of the appellant, Piran Ahmadi Poshteh, was that pursuant to “principles of fundamental justice”

LA COUR:

[1] Il s’agit d’une requête présentée par le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration en vertu de la règle 397 des *Règles des Cours fédérales*, DORS/98-106, règle 1 (mod. par DORS/2004-283, art. 2], en vue d’obtenir le réexamen d’un paragraphe des motifs d’un jugement de notre Cour dans la présente affaire ([2005] 3 R.C.F. 487). Le ministre soutient qu’une phrase du paragraphe 63 des motifs est en contradiction avec un jugement antérieur de la Cour et que la question traitée dans la phrase n’a pas été débattue lors de l’appel. Selon le ministre, à moins que le paragraphe 63 ne soit modifié, clarifié ou expliqué, il portera à confusion en ce qui concerne la compétence des membres de la Section de l’immigration de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié.

[2] Dans ses observations écrites, le ministre fait valoir que la règle 397 ne prévoit pas la modification des motifs, seulement la modification des jugements. Cependant, le ministre cite quelques exemples où la Cour rend des motifs additionnels, une «annexe» ou «des explications supplémentaires» pour aborder des questions qui n’ont pas été traitées dans les motifs, pour souligner des erreurs flagrantes ou pour éviter les malentendus qui pourraient résulter des motifs initiaux: *Klockner Namasco Corp. c. Federal Hudson (The)*, [1991] F.C.J. n° 1073 (1^{re} inst.) (QL); *Smerchanski c. Ministre du Revenu national*, [1979] 1 C.F. 801 (C.A.); *Chénier (Re)* (1991), 136 N.R. 377 (C.A.F.); *Twinn c. Canada (n° 3)* (1987), 12 F.T.R. 136 (C.F. 1^{re} inst.); et *Procter & Gamble Co. c. Kimberly-Clark of Canada Ltd.* (1990), 28 C.P.R. (3d) 564 (C.F. 1^{re} inst.).

[3] En l’espèce, il n’est pas nécessaire de recourir à une telle procédure parce que, après lecture des observations du ministre, je suis convaincu que la phrase qui l’inquiète n’est pas incorrecte en droit.

[4] La principale question soulevée dans l’appel était de déterminer si le fait qu’une personne soit mineure est une considération pertinente au regard de l’alinéa 34(1)f) de la *Loi sur l’immigration et le statut de réfugié*, L.C. 2001, ch. 27, lequel porte sur l’appartenance à une organisation terroriste. Un des arguments avancés par l’appellant, Piran Ahmadi Poshteh, voulait que

under section 7 of the Charter [*Canadian Charter of Rights and Freedoms*, being Part I of the *Constitution Act, 1982*, 1982, c. 11 (U.K.) [R.S.C., 1985, Appendix II, No. 44]], the “liability of a minor cannot simply mirror that of an adult but rather must provide special treatment.” In rejecting this argument, paragraph 63 of the reasons states that what is being determined under paragraph 34(1)(f) is whether Mr. Poshteh is inadmissible on the grounds of his membership in a terrorist organization and that the authorities are to the effect that a finding of inadmissibility does not engage an individual’s section 7 Charter rights.

[5] Paragraph 63 then continues:

A number of proceedings may yet take place before he reaches the stage at which his deportation from Canada may occur. For example, Mr. Poshteh may invoke subsection 34(2) to try to satisfy the Minister that his presence in Canada is not detrimental to the national interest. Therefore, fundamental justice in section 7 of the Charter is not of application in the determination to be made under paragraph 34(1)(f) of the Act. [Emphasis added.]

[6] It is the underlined sentence that is of concern to the Minister. The Minister says that in *Canada (Minister of Citizenship and Immigration) v. Adam*, [2001] 2 F.C. 337, this Court determined that once a finding of inadmissibility is made, a ministerial exemption is no longer available. As there has been a finding of inadmissibility by the Immigration Division, he submits that this Court was wrong in paragraph 63 to imply that after a finding of inadmissibility under paragraph 34(1)(f), Mr. Poshteh could still invoke subsection 34(2) to try to satisfy the Minister that his presence in Canada is not detrimental to the national interest.

[7] *Adam* was a decision under the former *Immigration Act*, R.S.C., 1985, c. I-2, as amended. The relevant provision was paragraph 19(1)(f) [as am. by S.C. 1992, c. 49, s. 11] which provided:

19.(1) No person shall be granted admission who is a member of any of the following classes:

...

conformément aux «principes de justice fondamentale» de l’article 7 de la Charte [*Charte canadienne des droits et libertés*, qui constitue la partie I de la *Loi constitutionnelle de 1982*, annexe B, *Loi de 1982 sur le Canada*, 1982, ch. 11 (R.-U.) [L.R.C. (1985), appendice II, n° 44]], la «[TRADUCTION] responsabilité d’un mineur ne saurait simplement refléter celle d’un adulte, mais doit plutôt conférer un traitement spécial». Rejetant cet argument, la Cour dit au paragraphe 63 que l’alinéa 34(1)(f) commande de déterminer si M. Poshteh est interdit de territoire en raison de son appartenance à une organisation terroriste et que selon la jurisprudence, une conclusion d’interdiction de territoire ne met pas en cause les droits conférés par l’article 7 de la Charte.

[5] Le paragraphe 63 continue comme suit:

Plusieurs procédures pourraient encore se dérouler avant qu’il n’arrive au stade où il sera expulsé du Canada. Par exemple, M. Poshteh peut invoquer le paragraphe 34(2) pour tenter de convaincre le ministre que sa présence au Canada n’est pas préjudiciable à l’intérêt national. Par conséquent, les principes de justice fondamentale dont parle l’article 7 de la Charte n’entrent pas en jeu dans la décision qui doit être prise en vertu de l’alinéa 34(1)(f) de la Loi. [Non souligné dans l’original.]

[6] C’est la phrase soulignée qui préoccupe le ministre. Il soutient que dans *Canada (Ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration) c. Adam*, [2001] 2 C.F. 337, notre Cour a décidé qu’une fois la déclaration d’interdiction de territoire faite, une exemption ministérielle n’est plus possible. Comme il y a eu une déclaration d’interdiction de territoire par la Section de l’Immigration, il plaide que la Cour a erronément laisser entendre au paragraphe 63 qu’après une déclaration d’interdiction de territoire en vertu de l’alinéa 34(1)(f), M. Poshteh pouvait encore invoquer le paragraphe 34(2) afin de convaincre le ministre que sa présence au Canada ne serait nullement préjudiciable à l’intérêt national.

[7] La décision *Adam* a été rendue sous l’ancienne *Loi sur l’immigration*, L.R.C. (1985), ch. I-2, modifiée. La disposition pertinente était l’alinéa 19(1)(f) [mod. par L.C. 1992, ch. 49, art. 11] qui prévoyait ce qui suit:

19.(1) Les personnes suivantes appartiennent à une catégorie non admissible:

[...]

(I) persons who are or were senior members of or senior officials in the service of a government that is or was, in the opinion of the Minister, engaged in terrorism, systemic or gross human rights violations or war crimes or crimes against humanity within the meaning of subsection 7(3.76) of the *Criminal Code*, except persons who have satisfied the Minister that their admission would not be detrimental to the national interest. [Emphasis added.]

l) celles qui, à un rang élevé, font ou ont fait partie ou sont ou ont été au service d'un gouvernement qui, de l'avis du ministre, se livre ou s'est livré au terrorisme, à des violations graves ou répétées des droits de la personne ou à des crimes de guerre ou contre l'humanité, au sens du paragraphe 7(3.76) du *Code criminel*, sauf si elles convainquent le ministre que leur admission ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national. [Non souligné dans l'original.]

[8] The Minister's argument in that case was that a ministerial exemption would have to have been granted before a decision on admissibility was made by a visa officer. The Court accepted this argument at paragraph 7:

[8] L'argument du ministre en l'espèce était qu'une exemption ministérielle aurait dû être accordée avant qu'une décision sur l'admissibilité soit prise par un agent des visas. La Cour a accepté cet argument au paragraphe 7:

I am of the view that these submissions are well founded. As I read the paragraphs in issue, once it is determined that the respondent's husband held the position of cabinet minister in the Somalian government of Siad Barre, he fell within paragraph 19(1.1)(b) and thereby became inadmissible to Canada under paragraph 19(1)(I) unless the Minister had excepted him from the application of that paragraph. The presence of the words "have satisfied" in the excepting language suggest to me that a ministerial exception is to be made prior to the decision of the visa officer. As the respondent's husband failed to seek a ministerial exception in a timely fashion, such an exception is no longer available to him. [Emphasis added.]

Je suis convaincu que ces arguments sont bien fondés. Selon l'interprétation que je fais des alinéas en litige, une fois qu'il est décidé que le mari de l'intimée a occupé le poste de ministre du cabinet dans le gouvernement somalien de Siad Barre, il est visé par l'alinéa 19(1.1)b) et devient donc non admissible au Canada sous le régime de l'alinéa 19(1)I), à moins que le ministre n'ait accepté de le soustraire à l'application de cet alinéa. La présence des mots «sauf si elles convainquent» dans le libellé de l'exception me laisse supposer que l'exception ministérielle doit précéder la décision de l'agent des visas. Comme le mari de l'intimée n'a pas demandé une exception ministérielle en temps opportun, il ne peut plus le faire. [Non souligné dans l'original.]

The Court's decision was based on the tense of verbs "have satisfied" in paragraph 19(1)(I).

La décision de la Cour est fondée sur le temps de verbe «*have satisfied*» dans la version anglaise utilisé de l'alinéa 19(1)I).

[9] Subsection 34(2) is not worded in the past tense. It provides:

[9] Le temps passé n'est pas utilisé au paragraphe 34(2). Il prévoit que:

34. . . .

34. [. . .]

(2) The matters referred to in subsection (1) do not constitute inadmissibility in respect of a permanent resident or a foreign national who satisfies the Minister that their presence in Canada would not be detrimental to the national interest.

(2) Ces faits n'emportent pas interdiction de territoire pour le résident permanent ou l'étranger qui convainc le ministre que sa présence au Canada ne serait nullement préjudiciable à l'intérêt national.

[10] There is simply no temporal aspect to subsection 34(2). Nothing in subsection 34(2) appears to fetter the discretion of the Minister as to when he might grant a ministerial exemption. Because the decision in *Adam* was based on a different tense of verbs in a different provision, *Adam* is not authority for the interpretation the

[10] Le paragraphe 34(2) ne comporte pas d'aspect temporel. Rien dans cette disposition n'entrave l'exercice du pouvoir discrétionnaire du ministre quant au moment où il peut accorder une exemption ministérielle. L'arrêt *Adam* s'appuyant sur un temps de verbe différent dans une disposition différente, il ne

Minister places on subsection 34(2).

constitue pas un précédent pour l'interprétation que le ministre fait du paragraphe 34(2).

[11] The motion for reconsideration should be dismissed with costs.

[11] La requête en réexamen devrait être rejetée avec dépens.